



Mons Isqof Cauchi jidher itajjar il-ħamiem bħala simbolu ta' paċi

Jitfakkar San Franġisk

Bħal kull sena, għall-bidu ta' Ottubru, l-Patrijiet Kapuċċini tar-Rabat, Għawdex, fakkru l-festa tal-Missier Serafiku tagħhom, San Franġisk. Fil-jiem tat-Tridu mexxa konċelebrazzjoni u ppriedka r-Rev. Dun Renato Borg mis-Sannat, waqt li l-Ħadd, 3 ta' Ottubru, mexxa konċelebrazzjoni u għamel l-omelija tal-okkażjoni Mons. Nikol Cauchi, Isqof Emeritu għal Għawdex. Wara l-quddiesa, l-Isqof Cauchi bierek *pets*, annimali u tjur li n-nies tan-naħat tas-Santwarju tal-Madonna tal-Grazzja ħadu magħhom fuq iz-zuntier tal-Knisja. Qabel sar it-tberik, Mons. Isqof telaq par ħamiem li kienu ttellgħu mal-offerti waqt il-quddiesa bħala simbolu ta' paċi.

Id-ċelebrazzjoni tal-festa kompliet l-għada, t-Tnejn, 4 ta' Ottubru, jum il-festa liturġika ta' San Franġisk. Filgħaxija mexxa



Mons Isqof Nikol Cauchi waqt il-konċelebrazzjoni tal-okkażjoni

konċelebrazzjoni u ppriedka l-Kapuċċin Sannati Patri Remigio Galea.

Matul din il-quddiesa saret id-ċelebrazzjoni tad-dhul ta' aħwa ġodda fl-Ordni Franġiskan Seku-

lar (OFS) li flimkien mal-Patrijiet Kapuċċini, jiehdu ħsieb l-organizzazzjoni tal-festa. F'din l-okkażjoni, sitt persuni għamlu l-vestizzjoni waqt li tnejn oħra għamlu l-professjoni.



Mons Isqof Cauchi jidher ibierek il-pets u l-annimali

Dehra ġenerali waqt is-serata mużikali **Brillante**

Serata Mużikali

Fiċ-Ċentru għall-Kultura u l-Arti fiċ-Ċittadella Għawdex, nhar il-Gimgha 22 t'Ottubru ttellgħet serata mużikali bl-isem **Brillante**. Ir-repotorju kien jinkludi siltiet mużikali li jvarjaw mill-opera komika ta' Mozart għal *Summertime* ta' Gershwin u lil hinn. Is-solisti f'din is-serata kienu George Camilleri u Daniel Gauci fuq l-Ewfonju, akkumpanjati minn *BrassTubes*. Is-Soprano Marouska Attard giet akkumpanjata fuq il-pjanu minn Antoine Theuma kif ukoll minn *BrassTubes*. Dan l-avveniment ittella' taħt id-direzzjoni artistika ta' Maestro Mark Gauci. Il-partecipanti f'din is-serata kienu kollha professjonisti u ħadu x-xogħol tagħhom bl-akbar serjetà. Is-siltiet li ġew ipprezentati kienu jirrikjedu livell għoli f'dak li għandu x'jaqsam ma' teknika, stamina u fuq kollox mużikalità.

**MINN
Għawdex**



ma'
**Charles
Spiteri**



Gino Degiorgio jidher jiehdu d-demm lil Miriam Xuereb

Imorru jagħtu d-Demm

Madwar 50 persuna taw id-demm fid-Dar tal-Irtiri Padova, liema post jinsab hdejn il-knisja ta' Sant'Antnin, f'Għajnsielem.

Il-manijer taċ-Ċentru Nazzjonali tat-Trasfuzzjoni tad-Demm, Gino Degiorgio irringrazzja lid-donaturi għall-ġenerożità tagħhom u heġġeġ lil persuni oħra ħalli jagħtu d-demm.

Din kienet inizjattiva tal-Gwardjan tal-Patrijiet Franġiskani Minuri, Patri Joseph Magro, li minn żmien qabel heġġeġ kemm felaħ sabiex ħafna jkunu dawk illi jmorru jagħtu d-demm.



Il-monument tal-bronż jidher qed jitniżżel bil-krejn

Monument tal-Bronż

Fl-aħħar ġimgha ta' Ottubru, il-preparazzjonijiet f'Għawdex kienu jinsabu fl-aqwa tagħhom bi thejji għal Jum il-Qaddisin kollha, id-ċelebrat it-Tnejn. L-Għawdxin bi hgarhom żaru id-ċimiterji fejn fakkru lil qrabathom mejtin. F'dan ir-ritratt il-marmista, Raymond Bonello, mix-Xagħra, jidher jpoġġi monument tal-bronż, li jirrappreżenta lil Kristu fl-Ort tal-Ġetsemani, fuq il-qabar tal-familja ta' Stephen Cordina, mir-Rabat, Għawdex, fiċ-Ċimiterju ta' Santa Marija, fir-Rabat.

Il-monument inħadem fil-funderija Chetcuti li tinsab fiż-Żona Industrijali ta' Ħal Luqa, Malta fuq xogħol tal-istatwarju Naduri James Azzopardi.



Waqt it-poġġija tal-monument tal-bronż fuq il-qabar tal-familja Cordina

Dizzjunarju - Teżawru ġdid bil-Malti ta' Mario Serracino-Inglott - Hard Cover



Wasliha Dizzjunarju-Teżawru ġdid bil-Malti ta' Mario Serracino Inglott. Dizzjunarju tajjeb ħafna għall-użu ta' kull Malti

Dan id-Dizzjunarju jinsab għall-bejgħ mill-Uffiċċju ta' **The Maltese Herald**
PO Box 330 Merrylands NSW 2160
jew billi cċemplu fuq **(02) 9637 9992**
Prezz ta' \$45 u židu \$10 għall-posta.

Dan hu d-Dizzjunarju li qed jintuża għat-Tisliba tagħna

National Multicultural Marketing Award

Health Promotion Service Eastern Sydney Illawarra Health jirbħu żewġ premijiet

Minn Lino Vella AM

Ta' kull sena li ili nattendi l-għoti ta' dawn il-premijiet, kont minn dejjem konfuż kif wieħed jipparticipa f'dawn l-'Awards' kif ukoll x'tagħmel biex tikkompeti.

Il-fatti huma li l-kategoriji huma vasti li għalihom jistgħu jidhru mhux biss negozjanti kbar li jkunu jridu jattrattaw negozji li fihom hemm involuti emigranti kemm bħala sidien lokali jew li jesportaw.

Kien u l-Community Relations Commission For a Multicultural NSW, li niedu dawn l-'awards' aktar minn 20 sena ilu tant li l-21 avveniment ta' dawn l-'awards' saru nhar it-Tnejn f'The Westin Hotel nhar it-Tnejn, fl-1 ta' Novembru f'lejla 'gala' li għaliha attendiet il-Premier ta' NSW **Kristina Keneally** kif ukoll il-Ministru għaċ-Ċittadinanza **John Hatzistergos**.

Il-lejla fethet bi kliem ta' merħba u ringrazzjamenti lill-isponsors, miċ-Ċermen **Dr Stepan Kerkyasharian AM**, Chairperson tal-Community Relations Commission For a Multicultural NSW.

Wara tkellmet ukoll il-Premier Kristina Keneally fejn semmiet l-importanza ta' dawk il-partiċipanti kollha minn sfond differenti etniċi li tant qed jgħinu lil NSW speċjalment



Il-Premier Kristina Keneally fl-esportazzjoni u dawk kollha li qed jgħinu lill-istess emigranti li għandhom bżonn l-għajnuna.

L-isponsors kienu: AFL Community Award: rebbieħa **The Multicultural Communities of Illawarra Inc.** Commonwealth Bank Commercial Small Business Award; rebbieħa **44 Gallons**. Advertising and Communication Award: rebbieħa **SBS**. Casella Wines Export



The Multicultural Communities Council of Illawarra Inc winning the Grand National Multicultural Marketing Award



Ken Habak il-President The Multicultural Communities Council of Illawarra jirringrazzja Award: rebbieħa **Longwarry Food Park Pty Ltd**. Government Award: rebbieħa **Moreland City Council**. Commercial Big Business Award: rebbieħa **Western Union**.

Il-Grand Award gie mirbuħ minn **The Multicultural Communities Council of Illawarra Inc.** biex

b'hekk rebħu żewġ 'awards'.

Aħna barra li nawguraw lil kull min ha sehem, nagħtu awguri speċjali lil **The Multicultural Communities of Illawarra** billi magħhom hemm **George Bartolo** membru tal-Kunsill Malti ta' NSW li tiegħu bħal issa huwa l-kaxxier.

L-MC għal lejla kien **James**

Valentine, xandar fuq l-ABC. Huwa mexxa l-lejla meta beda jhabbar l-ewwel rebbieħa skond il-kategoriji. L-biċċa 'l-kbira tal-premijiet gew ipprezentati mill-istess sponsors varji tal-lejla.

Bħala 'entertainment' kien hemm grupp Braziljan li tawna wirja stupenda ta' żfin u akrobazija.



SBS rebbieħa tal-Advertising and Communication Award



L-editor ta' The Maltese Herald Lino Vella mal-eks Premier ta' NSW Barry Unsworth

Kalendarji ta' Malta 2011



Waslulna numru limitat ta' Kalendarji għas-sena 2011 b'veduti mill-isbaħ ta' Malta

Prezz \$12 u jekk triduh impustat zidu \$5

Ċemplu The Maltese Herald (02) 9637 9992

jew iktbu fl-indirizz P.O. Box 330 Merrylands NSW 2160

lċ-Ċekk iktbuh f'isem Lino Vella

Mfakkar Jum it-Traġedja tal-Baħar

Charlie Spiteri minn Għawdex

F'Għawdex il-Ħadd li għadda, Ottubru 31, filgħodu, gie mfakkar it-62 anniversarju ta' waħda mill-aġar traġedji tal-baħar li seħħew qrib Għawdex u li wasslet biex 23 persuna tilfu ħajjithom waqt vjaġġ traġiku bejn Malta u Għawdex fit-30 ta' Ottubru tal-1948.

Il-Ministru għal Għawdex, Giovanna Debono bdiet bi tqegħid tal-kuruni mal-monument li jfakkar din il-ġrajja, fl-inħawi taż-Żewwieqa fl-Mgarr Għawdex. Fost dawk li poġġew il-kuruni kien hemm Marija Portelli ta' 81 sena li toqgħod in-Nadur u li tiġi oħt George Curmi, l-iżgħar Għawdx li miet fit-traġedja. Kellu biss 17-il sena u kien għadu kif beda jaħdem ma' kuġinuh Pawlu Zammit, dan tal-aħħar salva. Kienu hames aħwa fil-familja. Marija hija l-ikbar



Il-Ministru Giovanna Debono tpoġġi bukkett fjuri f'riglejn il-monument li jfakkar il-vittmi tat-traġedja, fiż-Żewwieqa

fosthom.

lċ-ċerimonja kompliet b'qud-



Iqimu lil Ċikku Portelli, pustier u bandist mal-Banda Leone, li miet ta' 25 sena. Jidhru Carmel Grech, Antonia Portelli, xebba, li tiġi oħt Cikku u zitu Frangessa Camilleri Rapa

diesa ċelebrata mill-Kappillan tal-Kumpanija **Gozo Channel**, Dun Joe Zammit, abbord il-vapur Ta' Pinu.

Kien hemm ukoll familjari ta' wħud mill-vittmi, li ikoll tefgħu l-fjuri fil-baħar fil-post fejn seħħet it-traġedja, bħala sinjal ta' rispett.

Din id-diżgrazzja, li hija l-ikbar traġedja li seħħet f'Għawdex wara t-Tieni Gwerra Dinjija, ġrat meta luzzu mgħobbi bil-passiġġieri, fosthom żewġ pulizija u mara, flimkien ma' żewġ membri tal-ekwipaġġ, kienu telqu mill-Marfa għal Għawdex minkejja l-maltemp u l-baħar qawwi. Minn dak it-traġitt, li ntemm hekk qrib il-bajja ta' Hondoq ir-Rummien wara li l-luzzu nqaleb bil-mewġ qawwi, kienu biss erba' passiġġieri li rnexxielhom isalvaw billi għamu sal-kosta.